

Warning

When installing, servicing, or replacing parts for this product, do not perform any action that is not prescribed in the owner's manual.

Do not apply excessive force to the electronic components or connectors on the circuit board, and do not disassemble it. Electrical shock, fire, or malfunction may result.

Before installing this product, disconnect the power supply cable of the device in which it is being installed, and disconnect any cables that connect peripheral devices. Failure to do so may cause electrical shock or malfunctions.

Caution

Do not allow this product to become wet, and do not place objects on top of it. Doing so will cause malfunctions.

Before touching this product, touch a metal part of the device into which it will be installed, so that any static electricity in your body will be discharged. Failure to do so will risk damaging the electronic components by static electricity.

When handling this product, be careful not to touch the leads (wires protruding from the electronic components) on the rear side of the circuit board. Injury may result.

When installing this product, do not touch any unrelated parts or circuit boards. Electric shock or malfunction may result.

When installing this product, be careful not to cut yourself on any sharp edges or parts of this product or of the device into which this product is being installed.

When installing this product, be careful not to drop screws etc. into the device into which this product is being installed.

The manufacturer makes no warranty regarding possible malfunctions or damage that may result from improper use or modification. The manufacturer also will take no responsibility for any damages that may result from loss or disappearance of data.

Installing this product

For the procedure of installing this product, refer to the owner's manual of the device into which the product is being installed. If you have any questions, please contact your local Korg distributor.

Cautions when installing an option board

In order to install the board correctly, please pay attention to the following points.

Be careful of static electricity, which may damage components inside the product or on the board. Before beginning the installation, touch an unpainted metal part of the chassis or the grounding terminal of a grounded device to discharge any static electricity that may be present in your body.

Perform the installation according to the steps given in the directions, making sure that the board is installed correctly and in the correct orientation.

Verify that the option board has been installed correctly. If installation is incorrect, faulty connections or a shorted power supply can cause malfunctions.

All the screws that are removed will be used, so be careful not to lose any.

Using screws of the incorrect shape or length can cause malfunctions or damage to the product. Use only the screws that were included with the option board or the screws that were fastened in the instrument.

When installing or removing the board, be careful not to drop parts or the option board into the instrument.

Make sure that the attaching screws are tightened firmly, and are not loose.

Handle the board with care. Subjecting it to physical shock (by dropping or pressing it) may cause damage or malfunctions.

Be careful not to touch any exposed metal portions of the circuit board, or any parts that are not essential to the installation process.

Avertissement

Lors de l'installation, d'interventions techniques ou du remplacement de pièces pour ce produit, toujours respecter scrupuleusement les instructions du manuel d'utilisation. Ne jamais prendre des mesures qui ne sont pas indiquées.

Ne pas forcer de manière excessive sur les composants électroniques ou sur les connecteurs du circuit ni les démonter. Vous risqueriez de vous électrocuter, de provoquer un incendie ou un mauvais fonctionnement.

Avant d'installer ce produit, débrancher le câble d'alimentation de l'appareil dans lequel il doit être installé et débrancher tous les câbles qui le relient à des périphériques afin d'éviter tout risque d'électrocution ou de mauvais fonctionnements.

Attention

Toujours tenir ce produit à l'écart de l'humidité et ne jamais placer d'éléments lourds dessus afin d'éviter de provoquer un mauvais fonctionnement.

Avant de toucher ce produit, toucher un élément métallique de l'appareil dans lequel il doit être installé de sorte à décharger toute électricité statique éventuelle présente dans votre corps. L'électricité statique risquerait en effet d'endommager les composants électroniques.

Lors des manipulations de ce produit, faire attention de ne pas toucher les fils (sortant des composants électroniques) situés sur la face arrière du circuit car vous risqueriez de vous blesser.

Lors de l'installation de ce produit, ne jamais toucher d'éléments ou de circuits inutilement. Vous risqueriez de provoquer un choc électrique ou un mauvais fonctionnement.

Lors de l'installation de ce produit, veiller à ne pas se couper sur les bords ou éléments tranchants du produit ou de l'appareil dans lequel il doit être installé.

Lors de l'installation du produit, veiller à ne pas laisser tomber de vis, etc. dans l'appareil dans lequel il doit être installé.

Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de mauvais fonctionnements possibles ou de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à des modifications. Il ne pourra pas non plus être tenu responsable des conséquences de toute perte ou disparition de données.

Installation du produit

Pour la méthode d'installation de ce produit, se reporter au manuel d'utilisation de l'appareil dans lequel il doit être installé. Pour toute question, consultez votre distributeur local Korg.

Précautions à prendre lors de l'installation d'une carte en option

Afin que la carte soit installée correctement, veuillez considérer les points suivants.

Faire très attention à l'électricité statique qui pourrait endommager les éléments internes du produit ou ceux situés sur la carte. Avant de procéder à l'installation, toucher une partie métallique non peinte du châssis ou de la borne de mise à la terre d'un appareil relié à la terre afin de décharger toute l'électricité statique qui pourrait se trouver dans votre corps.

Réaliser l'installation en respectant les points mentionnés dans les instructions fournies, en veillant à installer la carte correctement et dans le sens adéquat.

Vérifier si la carte en option est installée correctement. Si ce n'est pas le cas, des connexions défectueuses ou une alimentation court-circuitée risquent de provoquer des mauvais fonctionnements.

Toutes les vis que vous avez retirées doivent être réutilisées. Veiller à ne pas les perdre.

L'utilisation de vis de dimensions, de formes ou de longueurs incorrectes peut provoquer un mauvais fonctionnement du produit ou l'endommager. Utiliser uniquement les vis livrées avec la carte en option ou les vis qui étaient fixées à l'instrument.

Lors de l'installation ou du retrait de la carte, faire très attention de ne pas laisser tomber des éléments ou la carte en option dans l'instrument.

Vérifier si les vis de fixation sont bien attachées et si elles sont serrées correctement.

Manipuler la carte avec soin. Éviter de la soumettre à des chocs physiques (en la laissant tomber ou en appuyant dessus) car vous risqueriez de l'endommager ou de provoquer un mauvais fonctionnement.

Éviter soigneusement de toucher toute partie métallique exposée de la carte de circuits ou tout élément qui ne s'avère pas essentiel pour la procédure d'installation.

Warnung

Nehmen Sie während der Installation, bei Reparatur oder Austausch keine Maßnahmen vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.

Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf die elektronischen Bauteile oder die Anschlüsse auf der Platine an, und nehmen Sie das Bauteil nicht auseinander. Dies kann zu Stromschlag, Brand oder Fehlfunktion führen.

Ziehen Sie vor der Installation das Netzkabel des Gerätes ab, in das die Karte eingebaut werden soll, und lösen Sie auch alle Verbindungen zu Peripheriegeräten. Wenn dies nicht beachtet wird, kann dies zu Stromschlag oder Fehlfunktion führen.

Vorsicht

Lassen Sie dieses Produkt nicht naß werden, und stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt. Dies kann zu Fehlfunktion führen.

Bevor Sie das Produkt in die Hand nehmen, berühren Sie ein Metallteil des Gerätes, in das Sie die Karte installieren möchten, um eventuell vorhandene statische Elektrizität abzuleiten. Bei Nichtbeachtung können die Bauteile auf der Karte durch statische Entladungen zerstört werden.

Achten Sie bei der Handhabung des Produkts darauf, nicht die Leiterbahnen auf der Unterseite der Karte zu berühren, Sie könnten sich daran verletzen.

Berühren Sie keine anderen Teile oder Platinen im Innern des Instruments. Dies kann zu Stromschlag oder Fehlfunktion führen.

Achten Sie beim Einbau dieses Produkts darauf, sich nicht an scharfkantigen Bestandteilen des Produkts oder des Instruments, in dem diese Karte installiert werden soll, zu verletzen.

Achten Sie bei der Installation darauf, in dem Instrument, in dem diese Karte installiert werden soll, keine Schrauben usw. zu verlieren.

Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Fehlfunktionen oder Schäden, die durch unsachgemäßen Einbau oder Veränderungen am Produkt entstanden sind. Der Hersteller übernimmt des weiteren ebenfalls keine Garantie auf Integrität oder Erhalt Ihrer Daten.

Einbau dieses Produkts

Für Einzelheiten zur Installation dieses Produkts lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Instruments, in das sie eingebaut werden soll. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Korg-Händler.

Vorsichtsmaßnahmen für den Einbau einer Erweiterungskarte

Um die Karte (Platine) sachgemäß einbauen zu können, sollten Sie folgende Punkte beachten:

Achten Sie auf statische Elektrizität, die Komponenten des Produkts bzw. auf der Platine beschädigen könnte. Berühren Sie vor dem Einbau ein blankes (nicht lackiertes) Metallteil oder den Massekontakt eines geerdeten Gerätes, um jegliche statische Elektrizität abzuleiten, die sich in Ihrem Körper befinden könnte.

Führen Sie den Einbau genau nach den Schritten der Beschreibung durch, und achten Sie darauf, daß die Karte richtig und in der richtigen Ausrichtung eingebaut wird.

Prüfen Sie, ob die Erweiterungskarte richtig eingesetzt wurde. Wenn die Karte fehlerhaft eingesetzt wurde, können falsche oder fehlende Verbindungen oder eine kurzgeschlossene Stromversorgung Fehlfunktionen verursachen.

Alle gelösten Schrauben werden bei oder nach dem Einbau wieder benötigt; achten Sie daher darauf, keine davon zu verlieren.

Die Verwendung von Schrauben falscher Größe oder Form kann zu Fehlfunktionen oder Schäden am Produkt führen. Verwenden Sie ausschließlich die mit der Karte mitgelieferten Schrauben oder diejenigen, die sich im Instrument befanden.


Achten Sie beim Ein- oder Ausbau der Karte darauf, keine Teile oder die Karte selbst in das Instrument fallen zu lassen.


Achten Sie auf festen Sitz der Schrauben. Lose Schrauben können herausfallen und Kurzschlüsse verursachen.


Behandeln Sie die Karte mit Vorsicht. Fallenlassen oder starkes Verbiegen kann zu Fehlfunktion bzw. Schäden führen.

Achten Sie darauf, keine Metallteile der Leiterplatte oder Teile zu berühren, die nicht für den Einbauvorgang notwendig sind.


警告


 本製品の取り付け、修理、部品の交換などで、取扱説明書に記載されている以外のことは絶対にしないでください。


 本製品の基板上の電子部品やコネクタには無理な力を加えたり、分解したりしないでください。感電、火災、故障の原因になります。


 本製品を取り付ける前に、取り付ける機器の電源プラグと、周辺機器との接続コードを必ず抜いてください。感電や機器の破損の原因になります。


注意


 本製品を液体でぬらしたり、異物をのせたりしないでください。故障の原因になります。

 本製品を触る前に、取り付ける機器の金属部に触れ、静電気を取り除いてください。静電気により電子部品を破損する恐れがあります。

 本製品を取り扱うときは、基板裏側のリード(電子部品の足部)に触れないように作業してください。けがをする恐れがあります。

 本製品を取り付ける際は、接続と関係のない部品や基板には絶対に触れないでください。感電や故障の原因になります。

 本製品を取り付ける際は、本製品や取り付ける機器の金具等で手を切らないように作業してください。

 本製品を取り付ける際は、取り付ける機器の中にネジなどを落とさないように作業してください。

誤った使用や改造による故障、破損の保証はいたしません。また、データの消失、破損による損害についても、当社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本製品の取り付け方

本製品の取り付け方については、取り付ける機器の取扱説明書をご覧ください。ご不明な点はコルグ・インフォメーションへお問い合わせください。

オプション・ボード取り付け時の注意

正しく取り付けるときは、以下の項目に注意して作業を行ってください。

- ・製品内部やボード上の部品に影響をおよぼす静電気の発生に注意してください。取り付け作業をするときは、あらかじめ体の静電気を逃がすように塗装面以外の金属部分に触れておいたり、アースがとれている機器のアース線に触れたりなどしてください。
- ・取り付ける部品や、取り付け方向を間違えないように、手順どおりに作業してください。
- ・オプション・ボードの取り付けが、確実に行われていることを確認してください。取り付けが不十分だと、接触不良や電源のショートをおこして故障の原因になることがあります。
- ・はずしたネジはすべて使用するので、なくさないようにしてください。
- ・形や長さの違うネジを使用すると、製品の故障や破壊の原因になることがあります。オプション・ボードの付属品、または本体に取り付けられているネジ以外は使用しないでください。
- ・取り付けまたは取り外しするとき、部品やオプション・ボードなどを本体内部へ落とさないようにしてください。
- ・取り付けたネジは、ゆるみがなく確実に締まっていることを確認してください。
- ・ボードの取り扱いには十分に注意してください。衝撃(落としたり、強く押さえる)を与えると、製品の故障や破壊の原因になることがあります。
- ・基板の金属が露出している部分や、取り付けに必要な部分に触れないようにしてください。

KORG KORG INC.

15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan

© 1999 KORG INC.

Printed in Japan

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

- 1.本保証書の有効期間はご購入日より1年です。
 - 2.次の修理等は保証期間内であっても有料修理となります。
 - ・消耗部品(電池など)の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。
- 尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
- 3.本保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
 - 4.お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。最寄りのコルグ営業所、またはサービス・センターまでお問い合わせください。
 - 5.修理・運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめ最寄りのコルグ営業所、またはサービス・センターへご相談ください。運送にかかる往復の費用はお客様の負担とさせていただきます。
- 本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損傷につきましては、弊社はいっさいの責任を負いかねますのでご了承ください。
- 本保証書は、保証規定により無料修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

お願い

- 1.保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 2.保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ EXB-PCM03 保証書

本書は上記の保証規定により無料修理を行うことをお約束するものです。お買い上げの日から満1年の間に万一故障が発生した場合は製品と共に本書をお買い上げの販売店にご持参の上、修理をご依頼ください。

お買上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

アフターサービスについてのご質問、ご相談は、お買い上げの販売店、最寄りのコルグ営業所、またはサービス・センターへお問い合わせください。商品のお取り扱いに関するご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 TEL 03(3799)9086

サービス・センター:〒143-0001 東京都大田区東海 5-4-1

明正大井5号営業所コルグ物流センター内 TEL 03(3799)9085

名古屋営業所:〒466-0825 名古屋市昭和区八事本町 100-51 TEL 052(832)1419

大阪営業所:〒531-0072 大阪市北区豊崎 3-2-1 淀川5番館 7F TEL 06(6374)0691

福岡営業所:〒810-0012 福岡市中央区白金 1-3-25 第2池田ビル 1F TEL 092(531)0166

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

KORG PCM Expansion Board EXB-PCM03

EXB-PCM03: Future Loop Construction

OWNER'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG 取扱説明書

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Complies with Canadian ICES-003 Class B. Conforme au Reglement Canadian NMB-003 classe B.

Introduction

Thank you for purchasing the Korg EXB-PCM03 PCM Expansion Board. To ensure years of trouble-free enjoyment, please carefully read this owner's manual and the owner's manual of the device into which the board will be installed.

This board is a 16 Mbyte expansion PCM ROM. By installing it into your instrument, you can add a variety of new PCM data. The EXB-PCM03 contains 113 types of PCM data whose rhythm loops have been processed by slicing. This data is stored as Multisamples (Drumsamples). The above multisamples are assigned to the programs contained in the EXBPCM-03FD. The songs on the this floppy disk allow you to play rhythm loops in Sequencer mode by playing back patterns that correspond to each program. Since patterns can also be used for RPPR, you can play back a rhythm loop simply by pressing a single key.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté la carte d'extension Korg EXB-PCM03. Pour garantir de longues années de fonctionnement sans problème, veuillez lire attentivement ce manuel ainsi que celui qui accompagne l'instrument dans lequel vous allez installer la carte d'extension.

La carte EXB-PCM03 est une carte PCM-ROM d'extension de 16 Mo. dont l'installation vous permettra d'ajouter un grand choix de nouvelles données PCM à votre instrument. La carte EXB-PCM03 comprend 113 types de données PCM dont les boucles de rythme ont été traitées par collage. Les données sont enregistrées dans des multiéchantillons (Drumsamples). Les multiéchantillons ci-dessus sont assignés aux programmes renfermés dans l'EXBPCM-03FD. Les chansons de cette disquette vous permettent de jouer des boucles de rythme en mode Séquenceur en reproduisant les configurations correspondant à chaque programme. Ces configurations pouvant également être utilisées pour RPPR, vous pourrez lire une boucle de rythme simplement en appuyant sur une touche.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Korg EXB-PCM03 Expansionskarte. Um langen, störungsfreien Genuß zu sichern, lesen Sie bitte diese Anleitung ebenso wie die Bedienungsanleitung des Instruments, in dem die Expansionskarte installiert werden soll, gründlich durch und folgen Sie allen Anweisungen.

Die Karte ist eine 16-MB-Expansions-PCM-ROM. Wenn die Karte richtig installiert wird, steht eine lange Reihe zusätzlicher PCM-Daten für Ihr Instrument zur Verfügung. Die EXB-PCM03 enthält 113 Typen von PCM-Daten, deren Rhythmus-Schleifen durch Slicing bearbeitet wurden. Diese Daten sind als Multisamples (Drumsamples) gespeichert. Die obigen Multisamples sind den Programmen zugewiesen, die auf der im EXB-PCM03 Diskette enthalten sind. Die Songs auf dieser Diskette erlauben es Ihnen, Rhythmus-Schleifen im Sequencer-Modus durch Wiedergabe von Patterns, die jedem Programm entsprechen, zu spielen. Da die Patterns auch für RPPR verwendet werden können, können Sie eine Rhythmus-Schleife durch Drücken einer einzelnen Taste spielen.

はじめに

このたびは、コルグPCMエクスパンジョン・ボードEXB-PCM03をお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。本製品を未永くご愛用いただくためにも、この取扱説明書や、取り付ける本体の取扱説明書をよくお読みになって正しい方法でご使用ください。

本製品は記憶容量16MByteの拡張PCM ROMです。本製品を本体に搭載することによって様々なバリエーションのPCMデータが追加されます。EXB-PCM03は、リズム・ループをスライス処理したPCMデータを113種類搭載しています。これらのデータはMultisample (Drumsample)として登録されています。EXBPCM-03FDに収録されているプログラムには、上記Multisampleがアサインされています。また同FDのソングは、Sequencerモードで各プログラムに対応したパターンを再生することによってリズム・ループを演奏することができます。パターンは、RPPRとしても使用できますので、1つの鍵盤を押すことによってリズム・ループを再生することもできます。

KORG KORG INC.
15-12, Shimotakaido 1-chome, Suginami-ku, Tokyo, Japan

©1999 KORG INC.

Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓙ Ⓚ

14## ### Printed in Japan

OWNER'S MANUAL

Notes when using this board on the TRITON / TRITON pro / TRITON proX


Before you install this board

“EXB-PCM03” requires TRITON Operating System 1.1.0 or higher to play properly. If you are using a lower version, please contact the KORG distributor in your country or download the latest version from “http://www.korg.com/Triton_Downloads”. To find your local Distributor go to “<http://www.korg.co.jp/company/distributors.html>”.

- * The system software version is displayed in the lower right of the LCD when the power is turned on.

Installing the board and loading data

For details on installing this board and loading data, refer to the owner's manual of the device into which the board is being installed.

 When you load C_BANK.PCG (or D_BANK.PCG) from the EXBPCM-03THE FOLLOWING DIAGRAM, the Program, Combination, Drum kit, and Global settings of the C bank (or the D bank if you loaded D_BANK.PCG) will be overwritten. When you load C_BANK.SNG (or D_BANK.SNG), Song 00-18 will be overwritten. Please store your own important data on another floppy disk beforehand.

Combinations will contain the same data as Programs.

.SNG files that contain RPPR patterns for the EXB-PCM03 will be erased when the power is turned off, so you will need to reload them the next time the power is turned on.

- * If you have any questions, please contact Korg dealer.

MANUEL D'UTILISATION

Remarques pour l'utilisation de la carte sur le TRITON / TRITON pro / TRITON proX


Avant d'installer la carte

Le système d'exploitation TRITON Version 1.1.0 ou une version supérieure est nécessaire pour que “EXB-PCM03” fonctionne correctement. Pour utiliser une version inférieure, prière de contacter le distributeur KORG dans votre pays ou de télécharger la toute dernière version de “http://www.korg.com/Triton_Downloads” (un mot indiquant “Site de langue anglaise”). Pour trouver votre distributeur local, allez à “<http://www.korg.co.jp/company/distributors.html>”.

- * La version du logiciel système s'affiche en bas et à droite de l'écran à la mise sous tension.

Installation de la carte et chargement des données

Pour les détails sur l'installation de la carte et le chargement des données, voyez le manuel de l'appareil dans lequel vous allez installer la carte d'extension.

 Si vous chargez C_BANK.PCG (ou D_BANK.PCG) depuis l'EXBPCM-03, tous les paramètres (DIAGRAMME SUIVANT, Program, Combination, Drumkit et Global) de la banque C (ou de la banque D si vous avez chargé D_BANK.PCG) seront réécrits. Si vous chargez C_BANK.PCG (ou D_BANK.PCG), les chansons Song 00-18 seront réécrites. Veuillez faire une sauvegarde de vos paramètres sur une autre disquette au préalable.

Les “Combinations” renferment les mêmes données que les “Programs”.

Les fichiers .SNG qui renferment les configurations RPPR de l'EXB-PCM03 seront effacés à la mise hors tension, de sorte que vous devrez les recharger la prochaine fois que vous mettrez sous tension.

- * Si vous avez des questions, veuillez contacter Korg dealer.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Hinweise zur Verwendung dieser Karte auf TRITON / TRITON pro / Triton proX


Vor der Installation dieser Karte

„EXB-PCM03“ erfordert das TRITON-Betriebssystem 1.1.0 oder höher, um richtig zu arbeiten. Wenn Sie eine niedrigere Version verwenden, wenden Sie sich bitte an den KORG-Importeur in Ihrem Land oder downloaden Sie die neueste Version von „http://www.korg.com/Triton_Downloads“ (Ein Wort, das „englischsprachige Site“ anzeigt.). Um Ihren örtlichen Importeur zu finden, gehen Sie zu „<http://www.korg.co.jp/company/distributors.html>“.

- * Die System-Software-Version wird beim Einschalten unten rechts im LCD gezeigt.

Installieren der Karte und Laden von Daten

Einzelheiten zur Installation dieser Karte und zum Laden von Daten siehe Bedienungsanleitung des Geräts, in dem die Karte installiert werden soll.

 Wenn Sie C_BANK.PCG (oder D_BANK.PCG) vom EXB-PCM03 laden, wird DAS FOLGENDE DIAGRAMM, das Programm, die Kombination, Drumkit und Globale Settings der C-Bank (oder D-Bank, falls Sie D_BANK.PCG geladen haben) überschrieben. Wenn Sie C_BANK.PCG (oder D_BANK.PCG) laden, wird Song 00-18 überschrieben. Bitte speichern Sie Ihre eigenen wichtigen Daten vorher auf einer anderen Diskette.

Kombinationen enthalten die gleichen Daten wie Programme.

.SNG Dateien, die RPPR-Patterns für EXB-PCM03 enthalten, werden beim Ausschalten gelöscht, so daß Sie sie beim nächsten Einschalten neu laden müssen.

- * Falls Sie fragen haben, wenden Sie sich bitte an Korg dealer.

取扱説明書

TRITON/TRITON pro/TRITON proXで本製品をご使用になる場合の注意


本製品を取り付ける前に

本製品は、Version 1.1.0以上のシステムでのみ動作します。TRITON/TRITON pro/TRITON proXをVersion 1.1.0未満のシステム・バージョンでお使いの場合は、本製品を取り付ける前に必ず1.1.0以上のシステムにアップデートしてください。システムの入手方法およびアップデートの方法は、コルグお客様相談窓口にお問い合わせいただくか、コルグWebページ(<http://www.korg.co.jp/>)からダウンロードしてください。

- * システム・ソフトウェア・バージョンは電源オン時のLCD画面右下に表示されます。

本製品の取り付けおよびデータのロード方法

本製品の取り付けおよびデータのロード方法については、取り付け本体の取扱説明書をご覧ください。

 EXBPCM-03FDに収録されているC_BANK.PCG (またはD_BANK.PCG)をロードすると、Cバンク (D_BANK.PCGをロードした場合はDバンク)に入っていたProgram、Combination、Drumkit およびグローバルのセッティングが上書きされます。C_BANK.SNG(またはD_BANK.SNG)をロードすると、Song00～18が上書きされます。ご自分のデータはお手持ちのディスク等へあらかじめ保管しておいてください。

Combinationには、Programと同様のデータが収められています。

なおEXB-PCM03のRPPRのパターンを含む.SNGファイルは、電源をオフにすると消去されますので再度電源をオンにした後に、ロードし直す必要があります。

- * ご不明な点はコルグお客様相談窓口にお問い合わせください。

Program

Table with columns: Program No., Name, Multisample Bank, No., Name. Lists various program numbers and names like Groove00:114-Hip, Groove01:085-Hip, etc.

* For velocity values of 121 or higher, the sound will play in reverse.
* A des vitesses de 121 et plus, le son sera lu à l'envers.
* Für Velocity-Werte von 121 oder höher wird der Klang umgekehrt abgespielt.

* ベロシティ値が 121 以上のとき、リバーブで発音します。
© 1999 KORG INC. — all right reserved

Multisample

Table with columns: Multisample No., Name. Lists multisample numbers and names like Groove00:114-Jaz, Groove01:114-Hip, etc.

Drumsample

Table with columns: Drumsample No., Name. Lists drumsample numbers and names like 0000:Groove00 #01, 0011:Groove00 #12, etc.

RPPR List (Patterns:728)

Table with columns: Song 00: Hip/Hop1 70-93, Song 01: Hip/Hop2 70-93, Song 02: Hip/Hop3 94-115. Includes sub-headers like Meter:4/4, Tempo=90 and Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name.

Table with columns: Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name. Continuation of RPPR list patterns.

Song 03: Standard 1 66-84

Table with columns: Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name. Lists patterns for Song 03.

Song 04: Standard 2 88-101

Table with columns: Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name. Lists patterns for Song 04.

Song 02: Hip/Hop3 94-115

Table with columns: Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name. Lists patterns for Song 02.

Song 05: Standard 3 109-129

Table with columns: Note Pattern No., Name, Track PROG No., Name. Lists patterns for Song 05.

